

## TRADUCTION

F. 93 — 1682 (93 — 1051)

3 FEVRIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 26 septembre 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire des maîtres de religion et des professeurs de religion. — Erratum

*Moniteur belge* n° 85 du 30 avril 1993, p. 9802, deuxième considérant, troisième ligne, il convient de lire « kunnen maken; en om het juiste bedrag... » au lieu de « kunnen maken en om het juiste bedrag ... »;

p. 9803, art. 2, § 1er, 2°, cinquième ligne, il convient de lire « volledig leerplan en van het onderwijs » au lieu de « volledig leerplan en van het gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs »;

art. 2, § 1er, 3°, quatrième ligne, il convient de lire « of in de zin van titel III... » au lieu de « of in de titel III... »;

art. 2, § 1, 4°, troisième ligne: la formule doit se lire comme suit :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

(aussi doit-il être corrigé dans le texte français à la p. 9805 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\,995 \times \frac{jp}{jc})$ ;

p. 9804, art. 2, § 3, huitième ligne, il convient de lire « gefungeerd heeft; » au lieu de « fungeerd heeft; ».

N. 93 — 1063 (93 — 1052)

3 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersonneel van de onderwijsinstellingen voor deeltijds kunstonderwijs, studierichting « Beeldende kunst ». — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, bl. 9805 : de titel van het besluit moet gelezen worden zoals hierboven;

bl. 9806, 3e regel bovenaan : de eerste datum op deze regel moet gelezen worden als volgt : 5 juli 1989 i.p.v. 5 juli 989;

7e regel : men dient te lezen « Beeldende kunst » i.p.v. « beeldende kunst »;

11e regel : men dient te lezen « Comité voor de... » i.p.v. « comité voor de... ».

Artikel 1, 4e regel : men dient te lezen « Beeldende kunst » i.p.v. « beeldende kunst ».

Art. 2, § 1, 3°, onderaan de bladzijde, men dient de formule te lezen als volgt :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

(ook in de Franse vertaling moet dit verbeterd worden op bl. 9808 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\,995 \times \frac{jp}{jc})$ ).

## TRADUCTION

F. 93 — 1683 (93 — 1052)

3 FEVRIER 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux traitements, au régime de prestations et au statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique à temps partiel, orientation « Arts plastiques ». — Erratum

*Moniteur belge* n° 85, du 30 avril 1993, p. 9805 : l'intitulé néerlandais de l'arrêté doit se lire comme suit : Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersonneel van de onderwijsinstellingen voor deeltijds kunstonderwijs, studierichting « Beeldende kunst »;

p. 9806, troisième ligne en haut de la page : la première date au début de la ligne doit se lire comme suit : « 5 juli 1989 » au lieu de « 5 juli 989 »;

septième ligne, il convient de lire « Beeldende kunst » au lieu de « beeldende kunst »;

onzième ligne, il convient de lire « Comité voor de... » au lieu de « comité voor de... ».

Article 1er, quatrième ligne, il convient de lire « Beeldende kunst » au lieu de « Beeldende kunst ».

Art. 2, § 1, 3°, au bas de la page, la formule doit se lire comme suit :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

(il convient de le corriger dans le texte français à la p. 9808 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\,995 \times \frac{jp}{jc})$ ).

N. 93 — 1684 (93 — 1053)

3 FEBRUARI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersonneel van de onderwijsinstellingen voor deeltijds kunstonderwijs, studierichting « Muziek », « Woordkunst » en « Dans ». — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, bl. 9809, 9e en 21e regel : men dient te lezen « Vlaamse minister... » i.p.v. « Vlaamse Minister... »;

artikel 1, 4e regel, men dient te lezen « onderwijsinstellingen » i.p.v. « onderwijsinstelling »;

art. 2, § 1, 2°, 2e regel, men dient te lezen « koninklijk besluit van 10 maart 1965 » i.p.v. « koninklijk besluit 10 maart 1965 »;

art. 2, § 1, 3°, 3e regel, men dient de formule te lezen als volgt :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

art. 2, § 2, eerste regel, men dient te lezen « ...vastgestelde weddeschalen, wordt met... » i.p.v. « ...vastgestelde weddeschalen wordt met... ».

F. 93 — 1684 (93 — 1053)

**3 FEVRIER 1993.** — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux traitements, au régime de prestations et au statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique à temps partiel, orientation « Musique », « Arts de la Parole » et « Danse ». — Erratum

*Moniteur belge* n° 85, du 30 avril 1993, p. 9809, neuvième et vingt et unième lignes, il convient de lire « Vlaamse minister... » au lieu de « Vlaamse Minister... »;

article 1er, quatrième ligne, il convient de lire « onderwijsinstellingen » au lieu de « onderwijsinstelling »;

art. 2, § 1, 2<sup>o</sup>, deuxième ligne, il convient de lire « koninklijk besluit van 10 maart 1965 » au lieu de « koninklijk besluit 10 maart 1965 »;

art. 2, § 1, 3<sup>o</sup>, troisième ligne, la formule doit se lire comme suit :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\,995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

art. 2, § 2, première ligne, il convient de lire « ...vastgestelde weddeschalen, wordt met... » au lieu de « vastgestelde weddeschalen wordt met... ».

F. 93 — 1685 (93 — 1054)

**3 FEBRUARI 1993.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, blz. 9812, negende regel bovenaan : men dient te lezen « kunnen maken; en om het juiste bedrag... » i.p.v. « kunnen maken en om het juiste bedrag... »

#### TRADUCTION

F. 93 — 1685 (93 — 1054)

**3 FEVRIER 1993.** — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise. — Erratum

*Moniteur belge* n° 85 du 30 avril 1993, page 9812, neuvième ligne en haut de la page : il convient de lire « kunnen maken; en om het juiste bedrag... » au lieu de « kunnen maken en om het juiste bedrag... ».

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 93 — 1686

**4 MAI 1993.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel contractuel de la Radio-Télévision belge de la Communauté française, effectuant des prestations à temps partiel

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 13, § 5, modifié par la loi spéciale du 16 janvier 1989, et l'article 96, y inséré par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1987;

Vu le protocole d'accord du Comité de négociation de la R.T.B.F. du 4 décembre 1992;

Vu l'accord du Ministre-Président ayant le Budget et la Fonction publique dans ses attributions, donné le 16 décembre 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, chargé de la Culture et de la Communication;

Vu la délibération de l'Exécutif de la Communauté française du 26 avril 1993,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les membres du personnel contractuel de la Radio-Télévision belge de la Communauté française effectuant des prestations à temps partiel valorisent pour leur avancement de traitement les services rendus au prorata des prestations qu'ils ont effectuées, à partir de l'âge de 18, 20, 21, 23 ou 24 ans, selon la classe d'âge de leur échelle barémique, telle qu'elle est fixée par les dispositions du statut pécuniaire applicables aux membres du personnel de la Radio-Télévision belge de la Communauté française.

**Art. 2.** Lorsque les membres du personnel contractuel sont nommés à titre définitif à la Radio-Télévision belge de la Communauté française, l'ancienneté pécuniaire déterminée conformément à l'article 1<sup>er</sup> est prise en considération pour l'octroi des augmentations intercalaires.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1992.

**Art. 4.** Le Ministre ayant la Culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mai 1993.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

B. ANSELME